



مجموعة آخبار
اداره خانه می بلک اوغلامه جاده کبرده نومرو 70
MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



Սենյակի բեշին 120 = 6 ՄԱՅԻՍ 60 = 404
Իբ բո թա իւճըթի 30 = չէ՛ր բոթաթ 60
ղուրուշ տուր :
Տերճ խալէճէք իլանաթ իշին այրէճա բաղաթ
ըզ օլունուր :
Ղաղէթաեա միւթէալիկ խուսուսաթ իշին
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա :

65 Բոտաթխանէմիզ Պէյոլունտա ճառտէի քէպիրուէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ, 27 ՄԱՅԻՍ

ՊԱՍԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕՐԹՈՍԱՆԸՆ

ԻԼԱՆԸ ՏԵՐ

Նիգամնամէի էսամինին 29 ունճու մատտէսի մուճիպինճէ, հիսսէտարտունն սէնէվի Մէճիլիսի ումուճիպինին՝ Գօմի-թէնին բաթթթօսուճու, վէ 1892 դեկտեմբեր 31 տէ խիթամ պուլան սէնէնին հիսսալարընը թէլազգը իթմէք, վէ միգտարը թէմէթթիւնիւ թայեին, վէ գօմիթէնի ումուճիպինն չըգամ ազալար ետինէն տիկէրլէրինն նասպ իյէմէք իւզ-րէ, մուճ հալը էֆրէնճիւնին 28 ինճի չարլէնպի՛ հիւնիւ Օլթ Պրօստ սօգա-ղընտա քեային Ուինչիսթէր Հաուզ նամ մաշէլտէ թէճէմիւ իտէճէլի իլան օլունուր :

Նիգամնամէին 27 նճի մատտէսի ահ-քեամնճա, Մէճիլիսի ումուճի, ազալի թթուզ հիսսէէէ մալիք օլան հիսսէտա-րանտան միւրէքքէպ օլունա, Մէճիլիսի ումուճիէ հիսսէտար օլմազ հազգընը հաիզ պուլունմազ իշին, հիսսէ սէնէտ-լէրինի, Մէճիլիսի մէզբլարն եէվմի մուայեթիննտէն ազալի օն հիւն էվէլ, Տէրիսաաաթթաէ մէրքէզ մահէլինէ, եալոսա մէմալիքի էնէպիէտէ պան-գանն իտարէխանէլէրինտէն պիրինէ (Նօսարատա Թրօկմօրթօն Սթրիթտէ 26 նումէրօլու մահէլէ) էմանէթէն թէս-լիմ իթմէլի տիրէն :

Վ. Վ. ԼԱՍՏԵՐ
Սըրքէաթիլ
Լօնտրա, 6 յունիս 1893

Ա.Զ.ԳԱՅԻՆ

ԲԵՐԱՍԻ ԼԱՏԻՆ ԵԿԵՂԵՑՆԵՐԸ
ՀԱՅ ԴԱՏԱՅԻՆԱՐԱԸ

Երբ ուրբաթ աւուր յօգուածովս թարգման կը հանդիսանայի վարդապե-տի մը հայերէն պատարագին լատինա-կանին ձեւերը տալու ո՛չ երբեք հան-դուրժելի ձեւնարկին, դիտաւորու-թիւնս էր առ այս ուշադրութիւնն հը-րաւիրել Պատրիարք Հօր և Կրօնական Ժողովոյ և բաւալ գայթակղութիւն մը որ կրնայ ջախջախիչ փաստ մ'ըլլալ այն համոզումն ունեցողներուն թէ Հոռօվայ Եկեղեցին կը ձգտի լատինացեան տ-րեւելեան ծէսերինս, Եկեղեցին կը նը-մանի պարտէզի մ'որուն զարդ եղող գոյնգոյն երպի երպի ծաղիկները - ծէ-սերը - կը կազմեն ակնահաճոյ և ներդաշ-նակ փնջիկ մը, Անհատականներու Հետ գործ չունիմ յօգուածներուս մէջ և հը-րապարակագրի կեանքիս մէջ միանգամ միայն մատենախօսական և գրաքննա-կան գրութեամբս ստիպուած եմ վար-դապետի մը դէմ իրիտ լեզու գործա-ծելու - Սենդ-Մարի պատարագող լա-տինապէր Քանանային կարգը պէտք է դասել հասարակութեանս այն մասն ալ որ իրենց ազգային եկեղեցիներն թող լիք ընէրով Լատինացեոց եկեղեցիները

կը յաճախեն, առանց բառ մը հասկը-նալու անոնց արարողութիւններէն, լեզ-ուէն ու ծիսական սովորութիւններէն : Ինչպէս ըսի երկու միաբանան քոյր Ե-կեղեցիներուն համար խորութեան օ-րէնքն ընդունել, ո՛չ օրինաւոր է և ո՛չ ալ բանաւոր : Սկզբունքի և ո՛չ թէ խո-րութեան վրայ է ըսածս : Լատինաց և այլոց եկեղեցիները կրնամ ի հարկին յաճախել, առանց ամենեւին պարզու-լիմ ծէսերէս : Բայց երբ անոնց եկեղե-ցիներն երթալով կը սկսիմ իմինս առ ոչինչ համարել, առանց ամենեւին գիտ-նալու իմ գանձին որպիսի՝ հնութիւն և արժէք ունենալը : Եւ այն ժամանակ իմ այս վարմունքս ու համոզումս պա-խարակելի է :

— Կիրակի առտունները Բերա եղական երեւոյթ մ'ունի : — Բերայի պէրասէր Տիկնայք և Օրիորդք աղօթագիրք ի ձե-ռինս, կը ընուն եկեղեցիները և Աղա-ճամիէն մինչեւ Լատինաց Սանդա-Մա-րիա եկեղեցին երթալով ստուարացող խայտաբղէտ ժխորին մէջ, հայ գեղանի գեղեցիկ սեւը, յատուկ դասակարգ մը կը կազմէ : Նորասկսածութեան հոգին է՝ ար-դեօք որ մեր Տիկնայքն ու Օրիորդքն-ը կ'առաջնորդէ Լատինաց եկեղեցի-ներն, երբ իրենց քթին տակ կը դըտ-նուին Ոսկեբերանի, Աստուածածնի և Երրորդութեան եկեղեցիները, Իրենցի-նը լքանելով կ'երթան օտարինը բազմա-ցընել, ծաղիկեցընել իրենց դրամովը, ի-րենց ներկայութեամբը :

Այս կիրակի յատկապէս գացի Սան-դա-Մարիա եկեղեցին : Է՛հ, միայն իմ առջեւս գտնուող տասնի չափ Աթոռ-ներու վրայ բազմած էին Բերաի ութ ծանօթ ազգային Օրիորդներ : Ծիծա-ղելի անուշադրութիւն, ասոնք Ուզու-եանի տաճկերէն աղօթաքերքը ունէին ձեռքերին և միայն երկուքը Բարուա-սիէն մ'որ անշուշտ շիրոթիւնէ է : Ասոնք որ իրենց եկեղեցիներուն մէջ չըլլալուց քանձանակին և ո՛չ մէկ մէդալիք մը կը ձգեն, օտար Տաճարին մէջ ձգեցին երեքն քառասունց մը : մէկը երկուքնոց մը : միւսները չի կրցայ դի-տել : Աւելին կայ : Բանկալթիէն երկու ընտանիքներ ալ տեսայ : Մինչեւ մէկ աստիճան զատնք կրնանք արդարացը-նել թէ Բանկալթի բաց ի վիեննական Միութեանքանց փոքր մատուռէն հոյա-կապ եկեղեցի մը չունինք : Բայց մինչեւ Սանթա-Մարիա գալու համար հարկաւ կոխեցին անցան Ոսկեբերանէն, Աստուա-ծածնէն և Երրորդութիւնէն :

Ուրեմն այս համեմատութիւնս պահե-լով կրնամ ըսել թէ այն օր Սանդա-Մարիա եկեղեցեոյն երրորդ մասը Հայ էր : Ինչ նոր գործութիւն ու հոգեւոր սնունդ կամ ոյժ առին ասոնք : անկեղ-ծութեամբ կը խոստովանիմ որ իմ ե-կեղեցիին մինչեւ անգամ աններդաշնակ ու գէշ երգումաւ շարականները կրօնա-նծի սոյնպիսի նոր գործութիւն ու հո-գեւոր սնունդ կամ ոյժ մը, զոր չեմ

կարծեր թէ այլուր կարենամ գտնել : Կը խոստովանիմ դարձեալ թէ Լատինա-կա՝ եկեղեցեոյ այն երգիւնի մեղամազ-ճիկ նուագումը ինձի համար մասնաւո-րապէս դուրիշ և հմայիչ է : Ի յուր եր-գիւնի, հոգեկան կարողութիւններս պահ մը գոյութիւն ունենալէն կը դադրին մխրճելով զիս անուշ, բարձր և աստա-նդական զգացումներու մթնոլորտի մէջ : Բայց իմ եկեղեցիիս շարականներն ու եղանակները, մանաւանդ եթէ լաւ եր-գեցողն, աւելի կը թռթռացընեն և թռնդ կը հանեն զիս և հոգեկան զգա-ցումներս շալակելով յուսոյ, սիրոյ և հաւատքի թեւեռուն վրայ կ'առնեն կը տանին դէպ ի անծանօթին :

— Բնիկի պաշտօնս այս կիրակի պի-տի կատարեմ Բանկալթիի Սենդ-Էսթրի եկեղեցին, ուր կը յուսամ գտնալ բա-ւական շահեկան կողմերը մեր բարքե-րուն :

Բերայի մէջ կը բնակէր բազմադէրն դաստիարակն ֆ... որուն յուզարկա-ւորութեան տխուր հանդէսը շատ պարզ եղաւ : Ինքն որ իր կեանքին մէջ միշտ պարզութեան մարմնաւորումն էր, մահ-ուան մէջն ալ պարզութեան զոհն եղաւ : Հին ու շատ հին դէմքերէն էր այդ Դաստիարակը : Բոլորն պարթեւ հասակը, երկայն սպիտակ մօրուքը, ճշմարտի բա-րեպաշտութիւնը ու հանապազօր Ամեն-Հաղորդութեան մերձեանքը, առակի կարգն էր անցած : Աստուածածնայ ե-կեղեցեոյ դասին մէջ առանձին տեղ մը ունէր միշտ : ամէն առտու հոն կը տես-նէինք զինքն գլուխը գտալի մը դրած ձեռամբարձ կամ ի ծուր իջած : Այլ վարժած էինք իրեն : ամէն անգամ որ եկեղեցի մտնելով զինքն իր սովորական տեղը չի գտնէի, ինձի այնպէս կ'երեւ-ւար թէ Աստուծոյ Տունէն բան մը պա-կաս է : — Սյդ մարդը ծանօթ չէր նոր սերնդեան : Դաստիարակ, ուսուցիչ մըն էր, որ Հասարակութեանն ընծայած է երկու երեք սերունդներ :

— Պատուելիական դրութեան վերջին ներկայացուցիչն եղաւ և անոնք՝ որք իրենց տղայութեան իրենց թոփալուկի ձեւաւորումն կամ ոտուրնուն վրայ ճա-շակած են իրեն ֆալադան, ինձմէ շատ աղէկ գիտեն այս տարօրինակ Պատուե-լիս մանկավարժական եղական մէթո-նները :

Վիեննայէն վերադարձիս այցելու-թեան գացի իրեն կէս մը հետաքրքրու-թեան համար և կէս մըն ալ իրեւ յար-գանաց նշան : Ո՛չ ինքն զիս և ո՛չ ալ ես զինքն ճանչցայ : Սիրով ընդունեց զիս և առաջին քաղաքավարական երկակող-մանի յարգանքներէն վերջ, կարգն ե-կաւ ազգային գործերուն : Պատմեց ին-ձի մէկէ աւելի դէպքեր և ծանօթա-ցցոյց անցեալ դէմքերէն շատերը : — Երբ անխոճմուծեամք իրեն ուսուցչական կենաց մութ խաւերը պարպտել ուզեցի, կրակ ու բոց պատմեց ինձի իր բազմա-

թիւ ուսուցչական տարիներուն մթնո-թիւնն ու չարչարանքը : Իր կրթութիւ-նը կրնար իրեն աւելի միութարական ասպարէզ մը պարզել, բայց դժբաղդա-բար իր անձը նուիրած էր կրթական մեծ գործին : պատմեց ինձի իր գլխէն անցածները, բայց ես՝ նորէն զինքն բա-րեբաղդ համարեցի իրադատելով իւր վիճակը արդի մեր խիստ քիչ դաստիա-րակներուն կեանքին հետ : Մեր մէջ ու-սուցչութիւնը ապերախտ կոչում մըն է : Պոլսեցիք իրենց արհամարհութիւնը կը յայտնեն մէկու մը և վարժապետ տիտ-ղոսիւ գայն մկրտելով :

— Անպատիւ արհեստ մը նկատուած է ուսուցչութիւնը մեր աչքին, առանց ամենեւին մտածելու թէ եւրոպայի ու-սուցչիներու դասակարգն մե՛ծ պատիւ կը վայելէ : Ի՞նչ է մեր ուսուցչիներուն, դաստիարակներուն, գրագէտներուն ա-պագան : աղքատացիներն են յայտնաւոր-մանս : Գոնէ ես շատ քիչ տեսած եմ նիւթապէս բարեկեցիկ ուսուցիչ մ'որ վերջ ի վերջոյ չի ստիպուել Ս. Յակոբայ կամ խանի մ'անկիւնը կնքելու իւր մահ-կանացուն :

— Սորապէս զգացուած էի երբ հրա-ժեշտի ողջոյնս մատուցել իրեն, վերջին յորդորն եղաւ ինձի : Սիրելիս երբեք մի բաղձար ուսուցիչ ըլլալ : պղատնական սիրով սիրէ՝ գրական ասպարէզը : Թո՛ղ իմ բազմամեայ փորձառութիւնս խրատ ըլլայ քեզի :

Անոր այս վերջին խրատը այն օրէն ի վեր ազդեցութիւն ըրաւ իմ մտքիս : — Արտասուեցի՞ թէ մեղքեայ զինքն այն օր, երբ իւր դազադին ետեւէն տեսայ խիստ քիչ բազմութիւնն իւր սաներուն, որոնք գէթ երախտագիտութեան և քա-ղաքավարութեան համար պարտէին փութալ իրենց վերջին հրաժեշտը տալ իրենց բազմապատակ ուսուցչին :

ՅՈՒՆ. Յ. ԱԼԱՆ

Բերա, 22 Մայիս 93 :

ԽԱՐԻՃԻԵԼԷ

ԱՎԹԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐԻՍԹՈՆ

Ավթրիա Տէլէկապիօն գօմիսիօ-նու՝ խարիճիէ նէզարէթի պիւտճէ-սինի թահթը միւղաբէրէէէ ալմը տըր : Մէզբիւր գօմիսիօնուն քեա-թիպի Ս. Տամպա՝ եազմը օլտու-ղու ըաթօրտա, Էվրօթա մէրքէզի տէվլէթլէրինին իթթիֆաթը իրալէ-բէզիր օլտաեաճաթ սուրէթտէ պէր տէվամ օլտուղունու, վէ Բուսիա իլէ օլտան միւնասէպաթըն սուրէթի տաթանէ իրթիսապ իթթիկինի, վէ Բուսիա իլէ Ավթրիա իմբէրաթօր-լարընն սուլճ ու սալաճըն պագա-սը հազգընտա թէմաեիւլաթը միսիւ սուսէլէրի պուլունտուղունու, վէ Ավթրիաեա հէմիլվար օլտան Բու-

մանիս կիպի մէջէն թլուկէրն ահա
լը էգ օնօմիգիտէ վէ մէտէնիտէսի
եօլունտա օլաուղունու մէմունի-
եթլէ տէրմիեան իթմիչ, վէ ըսթօ-
րուն նէթիճէսիտէ, գօնթ Գաւնօքի-
նին բօլիթիգասը գօմիսիօնճա թա-
վիպ իտիթիպ, խարիճիէ նազըրը
հազգընտա պէեանը իւմն ու իթի-
մատ իտիթիսիին թէքիթի իլլէմիչ
տիր, Մէպունանտան Մ. Լիւթիւ-
Ավսթրիանըն, սարի տէվլէթլէր իլլէ
իթթիհասար էֆթար իլլէտիքտէն
սօնրա, Լվրօթաւտա պիր թէրքի սի-
լահը ումուժի վիճուտէ կէթիթիլմէ-
սի խուսուսընտա իլլէ թէչէպպիւսիւ
իճրա իլլէմէսի արգուսիտէ պուլուն-
տուղունու տէրմիեան իթիթիսիտէն,
գօնթ Գաւնօքի՝ ճէվապա պիրիպի-
տար, ահալը հազըրէի սուլհիճէճէ
էմիսիթի մատտէսի կիթտիքճէ արթ-
տըղըն, վէ պուլուն տիմէլլէ, ու-
մուսուն նազարը տիգգաթընը ճէլպ
իտէճէք պիր քէլիմէսի օրթաւա
աթմապ արգուսիտէ օլմաեղպ, իլ-
լա թէքմիլ էվրօթաւտա հիւքմ ի-
տէկէլէն սուլհ ու սալահ հազգըն-
տաքի էմիսիթի միւսթէնէտ օլ-
մապ իւզրէ եալընը պիր հիսսի մախ-
սուն իլլէարը արգուսիտէ պուլուն-
տուղունու պէեան իլլէ, տէմիչ տիր
քի, «Վուղու ի հարպ թէհիթէսիին
վէ թէրէտտիւտիթիին մուճիպ օլ-
տուղուն թէհիսիթի՝ տիլէլի մուզգա-
մաեղ թէհիթի սուլհա մէճպուր
իթտիկիտէն, թէնսիգաթըն աքթ-
րիէ մատտէսի, զաեթթ մուհիմ
մէսէլլէր սըրասընա կէլիչ տիր,
Հիչ պիր տէվլէթի մուզգաւմանը
թէտարիքաթըն աքթրիէտէ պուլուն
մաղլէ, թէճալուզքեարտէ մազ-
սէտէրի օլմաեղը կիպի, Ավսթրիա
Մաճար տէվլէթիին տէ պէլլէ պիր
նիէթթի պուլունմատըղ մուհազ-
գապ տըր, Գօմիսիօն ազաւընտան
Մ. Լիւթիւսիւն թէքիթի՝ եազըն
վազըթտա մէվգըն ֆիթիէ կէլէպի-
լէճէք պիր չէյ տէյիլ տիր, Վա-
գաա չիւպէտէն պէրի տիր քի, ա-
լէմի մէտէնիտէթ իլլէտէ, հէր բօ-
լիթիգա ատէմիին մազսէտի թէհի-
միին սուլհտան պալպա պիր չէյ օ-
լմապ, Ավսթրիա Մաճար տէվլէթի՝
ահալը հազըրէի սուլհիէնին ճէ-
րէեանըն պիր գաթթ տահա գօլալ-
լաթարապ, աւալը միւսալէմիթնու-
եանէթի թէհիթիտէ չալլըմապտան
պալպա պիր չէյ եաքաւապ, Անճա-
թէրքի սիլահը ումուժի մատտէսի-
նին եազըն վազըթտա վէ ահալը
հազըրէ իլլէտէ վուգուա կէլմէսի
իթիթաւտը՝ սըրֆ խաեալաթտան ի-
պարէթ օլուպ, չիմիթի հալին իլլէ-
րիսիէ կիտիլմէսի էկէր գապիլ օ-
լապիլիթսէ, օ տա, արգու օլունան
մաքսէտէ պիւսիլք պիր թէրապ-
գըն տիմէք օլուր, Պունունա պիւր-
պէր, թէրքի սիլահ մատտէսի, կէչ-
միչտէ օլտուղու կիպի, միւսթապ-
պէլտէ տալի բէք ազ միւսթին օլա-
ճապ տըր, Տիլէր մուզգաւմ տէվ-
լէթլէր թէպիլհաթա տէվալմիթտի-
ճէ, կէրէք պիլ վէ կէրէք միւսթի-
ֆիթիթիթիլլէ՝ պուլ իւզուսուն նազա-
րը իթիլտաւտան տուր թուլմաւաեա
մէճպուրուզ, Անճապ հիւքմտարան
իլլէ հիւքիւմէթլէր արասընտաքի

միւսաւապար ժողովանէն, վէ
մուհապապի սուլհ հազգընտա ու-
մուսթիլլէթլէր պէլիսիտէքի աւալըն
նէթաթի խալլիէնէ միւսթիթր օլ-
մապ մէմուլ տուր Պու Նօգլթա պի-
լի հալը թապիլիէ սէվգ իլլէ, պա-
լէտտէ պէեան օլունան մաքսէտիին
հուսուլիին գօլալաթաճապ տըր,
«Տիլէլի մուզգաւմա իլլէ օլուն միւ-
նապէպաթ ճէր Նօգլթաի նազարտան
էվլէլլէր կիպի տիր, Բուսիա հազ-
գընտա պաղը մէրթէպէ չիւպէսի
տալէթ իտէճէք հիչ պիր չէյ մէվ-
ճուա օլմաեղպ, Բուսիա իլլէ Ավս-
թրիա հիւքմտար վէ հիւքիւմէթլէ-
րիին միւսաթպիլլէրի զաեթթ
տուսթանէ տիր, Բուսիա տար իճալը
հիւքիւմէթլէր էմիսիթի պիր գաթթ
տահա արթաճալը իւմիտ իտիլիթօր,
Բուսիա զաղթալարընը իսանը,
րէյի գաթթ տիմէք օլմաեղընտան,
պու զաղթալարըն էքթրիէա թաչ-
րիքաւալ օլուն իֆատաթընա պիւ-
եիւք պիր էհէմիթիէթ վէրիլլէմէլ,
«Բուսիա տա մուհապաթը
թիւճաթիէ մատտէսիտէ, Ավս-
թրիա տէվլէթի պաղը միւսթիլաթա
թէսաթիլի իտէրէք, հէնուգ պիր
թաթիթի մէլլուլթա իթիլիլապ ի-
տիլլէմիլ իտէ տէ, պու առէ գա-
տար հուսուլէ կէլիլ օլուն նէթի-
ճէլլէր, էվլէլլէր ահալը իլլէ մու-
գաեթսէ իտէճէք օլուրսապ, վու-
գուա կէլլէ թէրապըրեալթտան
մէմուն օլմալլըլըլ իլլէթիլա ի-
տէր, Սքուրլիս մէլլիս իճթիմա
իթտիլի առտէ, Սըրպիլթան իլլէ
թալլիլ օլունան թիճաթթ մուա-
հէտի գապուլ իտիլլէրէք, յուլի-
սին Ա իլլէն իթիլպարէն մուհապաթի
մէլլէրէք մէվգըն իճաթէ վալ օ-
լունաճապ տըր»
Գօմիսիօն, իթիլիթապը արա իլլէ
հէյեթթի վիլլէթաա պէեանը էմ-
նիէթթ իթիլի տիր,
ԹԵԼԵԿՐԱՓ
Պէրլին, 6 յունիս. - Բուսիա-
նըն, եիւղտէ 5 ֆաթիլի օլարապ Պէր-
լին պանգալարընտան պիր գալըլա
50 միլիօն ֆրանկ իլլէ, եէնի պիր իս-
թիլլապ ապա իտէճէկի պու կիւն
պօրսապ թապիթ օլունմուլ տուր,
Բարիս. - Ֆրանսիոյ աքթրի՝ Մէ-
գօնկուն սըլ ճիհէթիին իլլալ իթ-
ղալ իթիլի տիր, Սիւմիլլէր չէթի-
միլլէր տիր,
Լօնտա. - Լիվըրքուլտա պէթէք-
րար 4 մուհիմ իֆլաա վուգու պուլ-
տուղու խապէր վէրիլիթօր,
Նիւ-Էթթ. - Միլվանէտէ քեա-
լին Բլանքիսթօն պանպ, իլանը իֆ-
լաա իթիլի տիր, Գօմէրէնի օֆ Լիլլէ
վէ Մէմիլիս Բալլուա պանգալարը
թալլէր հաճէլ ալընմըլար տըր,
ՆԱԲԵՐԱՅԻՆ
Նաբօլի պանգալարըն Բօմա չիւլլէ-
սիտէ վուգու պուլան 295000 ֆրանկ
իլլէթիլապտան տալան Գուլիլլէլլօ ա-
լէյիլլէ իլլալ օլունան տալան
պու քէրէ պալլանմը տըր, Մալլունը
մէլլէրէք պիլլէլլէ մէսուլիէթի տէ-
րիւհտէ իթիլի տիր,
Բուսիա տալիլիէ նազըրը Մ. Տուր

նօֆ՝ աղըր սիր խաթալարըն տիւ չար
օլտուղունտան, մէլլէլլէն մէմալիթի
էնէպիլլէն ալլիլթ իտէճէկի միւսթի-
միլ տիր,
ԺՈՒՐՆԱԼ տը Սէն-Բէթթիսպուրիլ զա-
ղթալարըն պէեանընա կէթի, Բու-
սիա տա էֆթարը ումուսթիլլէ՝ ահալը
ումուսթիլլէ հազըրէ հազգընտա իթա-
լլապ իտէրէք, սիւքիլլէթի էֆ-
թար հուսուլէ կէթիլլէ իւզրէ, գօնթ
Գաւնօքիին իրատ իթիլ օլտուղու
նուլթու հիւսնի թէլապը իտէճէք տիր,
ՍԱՐԻԱՅԻՅԷ
Թաթիլի թէլլէթիաթ իթիթիլլէրի
տիւսթի Նիւսիլլէթի եաղըրմը օ-
լան Անթիսիաթիս պիրատէրլլէրին
էնէպիլլէ օլաճապըլարը միւսանտա,
Բարիսի պիր սալըրաթըն 2000 իրա-
գաւտար մալլուպու պուլունտուղու
մէլլի տիր,
Տէրիսապաթթ սու գոմիսիօն-
սընըն էվլէլլէր կիւն Բարիսաթ ապա
օլունան հիսսէտարան մէլլիսի սէնէ-
վիլ ումուսթիլլէ, հիսսէ պալընա
9 ֆր. թէմէթիլլէ վէրիլլէնէկի պէ-
եան գըլլէմըլ տըր, 1892տէ 8 ֆր.
վէ 1891տէ 6 ֆրանկ վէրիլլէ տիր,
Պու սուլլէթիլ գոմիսիօն իլլէթի-
եալ ապալիլ թէլլէլլէ իլլէթի տիր,
Տիւսունը ումուսթի իտարէսի տէ-
միլ Եօլը թալլէթիլլէ մէլլէթիսի-
տէն տալան Ֆրանկ ֆօրթաթ քէն-
տի ալլէյիլլէ իլլալ օլունան տա-
վաեղ զալպ իթիլ օլմալլէ, իտարէ
վէ ապալար, Լալլէթիլլէ մալլէթի
իսթիլապ միւսաճապ իտէճէք-
լէր տիր,
Տիւսունը ումուսթի մէլլիսի իտա-
րէսի թիլի Մ. Պէրթէ պու կիւն Բա-
րիսի կիտէճէք, վէ Եսնաթ զալպու-
պէթիլլէ Ավսթրիալ տալիլլէր վէ-
թիլ Մ. Բրիլլ իճաթի իլլապաթթ ի-
տէճէք տիր, Մ. Պէրթէ, յուլիս իլլ-
թիտալարընտա ֆալլիլլէտալա պիր-
լիթտէ ալլաթ իլլէնէճէք տիր,
Օմանը պանգալար չիմիլլէ գա-
տար պանքէր վէ թիւճալարըն բօլ-
լալարընը ըսթիլլէ իտէրէք, Ան-
թիսիաթիս պիրատէրլլէրին իֆաթը
իւզթրիլլէ, Մ. Լա Ֆիլանթի՝ բօլլա
տէլլալարընը նէլլէրէն ճէլլէլլէ, էմ-
րի ճէլլէր տէլլէ Պանքը Օմանի-
նին եալընը պանգալարըն բօլլա-
լարընը գապուլ իտիլպ, պանքէր օ-
լան էլլապըն բօլլալարընը ըսթիլ-
թօ իտիլլէթիլլէ գալար վէրիլլէ
օլտուղունու թէլլիլ իթիլի տիր,
ՏԱԽԻԼԻԵԷ
Անատուլ տէլլիլ Եօլ խաթթընը
էնգարէնէ թէլլէթիլլէ ճիհէթիլլէ
բօլլա մուսթիլլէլլէ արթմըլ, վէ
պիլլալլէ ալլէյիլ Հալարաթալա ըս-
թաթիլլէնտա տալիլ, Սիլլէթի ըս-
թաթիլլէնտա օլտուղու կիպի պիր
մէլլէք իլլապաթ թէլլէլլէ պէլլէ բօ-
լա նէլլալլէ թիլլէ թալլէլլէ գալար-
ալլալարապ, նէլլալլէլլէ տէլլիլ

Եօլ միւսթիլլէթի ումուսթիլլէ
պէլլիլլէ միւսապէթալա իպիլի-
տար օլունմուլ տուր,
— Իւսթիլլէ Գալարթէլլէ կալ չի-
թէլլէլլէ չարթիլլէլլէ մուսթիլլէնէ,
իթիլլէլլէ տալիլլէնտէ օլան մէվ-
գիլլէլլէ 60 առէտ ֆէնէր եապա-
լը լալլէլլէ կէլլիլլէ հալտէ, չիլլէթի՝
Գալարթէլլէ օլունտէն պէլլէ իլլէ Գաւն-
թիլլէլլէ գալար օլան սալլիլլէ 270
ֆէնէր ըլլէ իտէրէք, չարթիլլէլլէ
խաթիլլէլլէ զալան 210 առէտ ֆէ-
նէր իլլէ Գէլլիլլէ մուսթիլլէլլէլլէ իլլէ-
րէլլէ թալլէլլէ իթիլլէ իտէ տէ, թա-
րաֆէլլէլլէ մուսթիլլէլլէլլէլլէ ճա-
լը օլալարընտան, գոմիսիօն՝
Գալարթիլլէլլէլլէ իլլէլլէլլէ տօլլու
օլան մալլէլլէլլէլլէ ֆէնէլլէլլէլլէ կէ-
չէլլէլլէլլէ իլլէլլէլլէլլէլլէլլէ մէլլէլլէ
օլալ, վէ օ հալտէ տալիլ ֆէնէլլէ-
լլէլլէ իլլէլլէլլէ ելլէ չարթիլլէլլէ-
լլէլլէլլէ միւսալլի կէլլէլլէլլէ
կիլլէլլէ, պու տէլլէ ճիլլէլլէլլէ
գալարընտա գալար վէրիլլէ տիր,
— Պունտան պէլլէ Անատուլ Օմ-
մանը չըլլէլլէլլէլլէ իլլէլլէլլէ
իլլէլլէլլէ կիտէճէք Եօլլէլլէլլէ մի-
րալ վէլլալարըն թէլլէլլէլլէլլէլլէլլէ
քէթիլլէլլէ պիլլէլլէ մալլէլլէլլէլլէ, պիր
բօլիս մէմուլը պուլունտուլլա-
լապ Եօլլալլէլլէլլէ, վէ թէլլէլլէլլէ
օլալապ տա իլլէլլէլլէ իլլէլլէլլէ
պիլլէլլէ թալլէլլէ իտէլլէլլէլլէ մէլլէ ի-
տիլլէլլէ, պու բէրլլէ ուսուլլէլլէլլէ
խալ գըլլէլլէ, վէ քէլլէլլէլլէ ի-
ճալ իտէլլէլլէ մէլլէլլէլլէլլէ պիլ-
տիլլէլլէ տիր,
— Նէլլէլլէ վաթթու հէր ճուսա
իլլէլլէ կիլլէլլէ Տէրիսապաթթիլլէլլէ
իլլէլլէլլէ, Սալլա, Քիլլալլէ վէ
Թալլէլլէլլէ իլլէլլէլլէ օլտուղուն-
տան, թէլլէլլէլլէ մուսթիլլէլլէ մալ-
սէլլէլլէ, Քիլլալլէ, Իլլա, վէ Թը-
րալլէլլէ իլլէ Ելլալլէլլէ, Պիլլէլլէ վէ
վան ճիլլէլլէլլէ եալընը մէլլէլլէլլէ
լարընը մալլալլէ 290000 կիլլէլլէ-
լլէ իթիլպարէն մէլլէլլէ վաթթ իլլէ
կէլլէլլէլլէլլէ, վէ մէլլէլլէ ճիլլէլլէ-
լլէլլէ ալլալ էմանթըն, հէր բէլլէլլէ-
պիլ կիլլէլլէ, Ելլէլլէ, իլլէլլէլլէ, Սի-
նօպ, Սալլա, Իլլա, Օրտա, Քի-
րալլէ, Քիլլէլլէլլէ, Թալլէլլէլլէ վէ
Բիլլէլլէ ըլլալալլէ իլլէլլէ հալլէլլէլլէ
իտէն Օմմալը վաթթու իլլէ սէլլէլլէ
մուսթիլլէլլէ օլալ, պու հալտէ Թը-
րալլէլլէ իլլէ Ելլալլէլլէ, Պիլլէլլէ, վան
ճիլլէլլէլլէ ալլա օլան եալընը մէլլէ-
լլէլլէլլէլլէ մուսթիլլէլլէ թէլլէլլէլլէ օլան-
լարըն մէլլէլլէ ճուսա իլլէլլէլլէ կիլ-
լէլլէ ալլալ, սալլա ճիլլէ, վէ ալլէլլէլլէ
սալլա 7էլլէ գալար, վէ մէլլէլլէլլէ
Օմմալը վաթթու իլլէ կէլլէլլէլլէ
ճէլլէ էմանթըն տալիլ հէր բէլլէլլէ-
պիլ կիլլէլլէ սալլա 7էլլէլլէլլէ Տէ-
րիսապաթթ վէ Գալարա Բօլլալ-
լալլէլլէլլէլլէ գալար օլունաճալը
Բօլլալլալլէ թալլալլէլլէ օլունմուլ տուր,
— Իլլալլէլլէ պիր նուսունէ չիլլէլլէ-
լլէլլէ, Ալլալլէլլէ պիր զիլլալլէ մէլլէ-
լլէլլէ, վէ Ելլալլէլլէ քէլլէլլէ ելլէ-
լլէլլէլլէլլէ ֆէնէլլէլլէ մալլալալլէ պիր
մէլլէլլէլլէ թէլլէլլէ իտիլլէլլէ, պա-
լէլլէ Սալլա Զիլլալլէլլէ նէլլալլէլլէ
պիլլէլլէլլէլլէ տիր, Զիլլալլէլլէ նէլլա-
լլէլլէ Պունտա գիլլալլէ մէլլէլլէ-

պինտէ, եէնի 20 շակիրտէ մախ-
սուս օլարագ պիր պինտի ճէտիտ
ինչսը խուսուսընտա էմրի Սամիի
վիլանէթէ թէպիլի իթմիլ տիր. 2-
րաաթ պանգասը գալիսը Եու-
սուֆ էֆէնտի պու պինտը ինչա
իթմէք իւզրէ Պրուստեա կիտէճէք
տիր.

2-րաաթ միւֆէթիլի Սուլան
էֆ. Էնգարէ վիլանէթիտէ զիրաա-
թըն անգալի, մէյվէտար աղաճա-
րըն ճինտի վէ միգտարը, վէ հայ-
վանաթ իլէ սալիւ հագգընտա պիր
րաբորթօ գալէմէ ալմագ իւզրէ,
Էնգարէնէ աղիմէթէ մէմուր օլմուշ
տուր.

Պու րաբորթօ՝ ումու՝ վիլանա-
թը Եանանէտէ զիրաաթ ըսթա-
թիսթիլին իտիսալինէ նիւմուշէ
օլաճագ տուր.

— Ումուրը նաֆիա իչին լազըմ
օլան, ֆագաթ տափա թաճընտա,
եախօտ ըէհինտէ վէ սէքուէսթըօտա
պուլունան արագի վէ էմլաբըն գըյ-
մէթի պէտէլի՝ Տէրիստատէթտէ
էմիլիէթ սանտըղըն, վէ թաշրա-
լարտա 2-րաաթ պանգասը չիւպէ-
լէրինէ թէսլիմ իլէ, իչին իճապը
կէօրիւնէճէք տիր. Մէգըիւր պէտէլ
իսէ, տափա վէ մէսէլէնի լէհսվիէ-
սիւտէն սօնրա, քիմէ ախտ իսէ օնա
վէրիլէճէք տիր.

— Տիւեռնը ումուլիէն իտարէսի՝
էսկի միւֆէթիլիլիք ուսուլինի լաղվ
իթմիլ օլուպ, պուլունան պէօլլէ խու-
սուսի միւֆէթիլիլէր վէ մուսվիլն-
լէր հէր սէնէ տօգուգ ալ միւսթէ-
լիֆ տարիլէրի տէվը իտիպ, պա-

տէհու Տէրիստատէթէ ալտէթլէ
իւշ ալ պուրատա գալաճագլար տըր.
Պու հաֆիթա զարֆընտա քեաֆֆէյի
սէյեար միւֆէթիլիլէր վէ մուս-
վիլիլէրի եօլա չրգաեօրլար.

— Տիւն վէ էվլէլքի կիւն շէհրի-
միղէ 3900 գօեռն վիլուտ իթմիլ
վէ Էրգըրուտան 3100 վէ Պէյրուլ-
տան տախի 4500 գօեռն կէօնտէ-
րիլմէք իւզրէ պուլունմուշ տուր.

— 2-րաաթ միւֆէթիլիլ վաճան
էֆ. պէեաղ վէ Եիւսա չարապլարըն
ֆիւթաթճա ֆէրգի հագգընտա թէտ-
գիգաթ իճրապը իչին սալը կիւնիւ
ճարընտա կիթմիլ տիր. Տիւեռնը
ումուլիէ իտարէսի՝ իքի ճինա չա-
րապլուն տախի ալիւր իէսմի ալմագ
իւթէտիկի հալտէ, պաղըլար քրօ-
թէսթօ իթմիլիլէր տիր.

— Տիւն Սիւրէճի իսկէլի էօնիւն-
տէ պիր ինսան նալը զուհուր իթ-
միլ իսէ տէ, քիմ օլտուղու թա-
նըլաճաճը տուր.

— Գասըմ-րաչա սէքէնէսինտէն
պիր Եէհուտի գարըն, սալը սա-
պաճը, իւշ նէֆէր էվլաթըն մէք-
թէպէ կէօնտէրմէք իւզրէ սէքէթ-
լէրինի հաղըրլաեպ, օտարընա չըգ-
տըղընտա, իքի ալըգ պուլունան
տէօրտիւնճիւ չօճուղունուն եիւզիւ
ֆէնա սուրէթտէ լըրմալանմըլ վէ
գանլարա միւլէմմա օլմուշ օլտու-
ղունուն կէօրմիլ տիր. վալիտէսի-
նիւն էսնալի զայպուպէթիլիտէ էվին
քէտիսի, պիչարէ մասուճա հիւճուճ-
լա, եիւզիւնի լըրմալարաղը կիպի,
կէօղլէրինի տախի չըգարմըլ տուր.
Տէրհալ պիր հէքիմ ճէլպ իտիլիպ,

չօճուղուն վէֆաթ իթմիլ օլտուղու
անլալըմըլ տուր.

Քէտիլէրտէն սագընմագ իչին պու
պիր տէրսի իպրէթ տիր.

ՁԵԼՁԵԼԵ

Բօճա րասաթիսանէսինի իլանընա
կէօրէ, ալաֆրանկա յունիսին 3-իւն-
ճիւ սապաճը, էթնա տաղը ի՝ զէրինտէ
քեալին 2-աֆարանօտա, սաաթ՝ 6-եր
45 կէշէրէք, ճէնուպը չարդ տան չը-
մալը զարպա տօղըն զաեթիլ շէ-
տիա հարաքեաթը արգիլէն վուգու
պուլուպ, պիւթիւն էհալի իտանէլէ-
րինտէն տիչարը չըգարմըլ տուր.

Ճիւրտա վէ Գաթիւնտա տախի
պիր գալ տէֆա սաաթմաթը արգի-
էն հիւս իտիլմիլ տիր.

Ատանաւտան Էաղըրտըղընա կէօ-
րէ, չըգան հաֆիթա Ատանա վիլա-
էթի տախիլինտէ Գարալիսա գա-
ղաթընտա շիտտէթլի պիր պօրա զու-
հուր իտիպ, պատէհու տօլու Էաղ-
մըլ տուր. Պօրանըն իճրալի հիւքմ
իթմիլի էսնտա, շէտիտ պիր գէլ-
գէլէ վուգու պուլարագ, էհալի
ֆէվլէլաւտէ գօրգմուշ տուր. նու-
ֆուսճա գաղա օլմալըլ իսէ տէ,
պօրատա մատաի բէք չօգ իսասա-
րաթ վուգուա կէլմիլ տիր. Միւ-
թէատաթա քէօլլէրին թարլալարը
քիւլիլէն խարապ օլմուշ տուր.

ԳՕԼԷՐԱ

Տօխիլիէ նէգարէթիլի Պասրա վի-
լանէթիլինտէն վիլուտ իտէն թէլէ-
կրաֆինաթիլիլի սուրէթի տիր.

Մայիս 24. - Տիւն սաաթ 3 տէն
պու կիւն 3 է գատար Պասրատա 33
միւսապ օլուպ, պուլարտան 10
վէֆիւթաթ վուգու պուլմուշ տուր.

Մայիս 25. - Մայիսին 24 իւնճիւ
կիւնիւ սաաթ 3 տէն պու կիւն 3 է
գատար Պասրատա 33 միւսապ օլուպ,
պուլարտան 23 վէ էսկի միւսապ-
լարտան տա 17 վէֆիւթաթ վուգու
պուլմուշ տուր.

Մայիս 25. - Մայիսին 22-նճի կիւ-
նիւ Եաթրատա էվլէլքի խաթաթա-
լարտան 3 վէֆիւթաթ վուգու պուլ-
մուշ, վէ 23 վէ 24 իւնճիւ կիւնիւ-
րինտէ Աճարէ վէ Ալի-Ղարալի գասա-
պաթըլա աշաթիլինտէ վէ գօրտօն-
տա պիր կէօնա վուգուաթ օլմաթը-
ղը, վէ 23 իւնճիւ կիւնիւնտէ Եաթ-
րատա 1 վէ Ատալաճ պիլի Ալի
քէրմէսինտէքի էհալիտէ 1 վէ Խըտ-
րատա 1, նէհր քէրմէսինտէքի ճէ-
մաաթտա 1 վէ Սէյիտ-ճուտու ֆըր-
գաթընտա 1, վէ Էլճէսուր վէ Էլօ-
Մէհէմմէտ վէ Պիլի Մալի թարա-
ֆընտա 2 քիլի վէ Քէսրէ Մագա-
թաթընտա 3 վէֆիւթաթ վէ 6 միւ-
սապ վուգու պուլմուշ տուր.

ԳԱՐԱՆԹԻՆԱ

Պէնկաղիտէ զուհուր իթմիլ օլան
պիր նէվ հիւճա աղալմաեա եիւզ
թուլտուղունտան, թարապուսը
Ղարա վէ Պէնկաղի սէվահիլինտէն

աղարմաեա պալլամըլ իտի. Մէղպուրէ, սապահըն սաաթ տօ-
գուղունտա Բարիսէ պիլմուլաթըլէ, օթէլինին հալիլիսինէ
տուլտուլինտէ, սըր վիլիամսըն էմիլիէթիլի ճէլպ իթմիլ օլան
ուշաղտան, Սօնաթիլին, - Թիւրգուաղ Ֆէրնան Բօշէնէ պու
իսմի վէրիլ իտի, - հէնուգ օրատան տիչարը չըգարմըլ օլտու-
ղունու խապէր ալտը.

Ֆէրնան, հէր սապահ ալթա սիւար օլարագ էվլինտէն
տիչարը չըգարընտա, սէվիլիւ թանիսինի կէօրմէնէ կէլ-
տիկի կիպի, օ կիւնիւ տախի պէր միւթատ կէլմիլ, վէ մէգ-
պուլէնին զայպուպէթիլի հագգընտա աղա չիւպհէ իթմէնէ-
րէք, քիմէնէ պիր շէյ սօրմագսըղըն, ալթըն պիր խըղմէթ-
քեաթա թէսիմ իթմիլքաէն սօնրա, մէրգուլմէն տախիսինէ
գատար չըգար իտի. ֆագաթ օրատա պէսլէմէեի պուլտու-
ղունտան, պէսլէմէ՝ իւք աղչամը սըր վիլիամս թարաֆընտան
Էաղըրըլմիլ օլան թէգըրիլէնի մէրգուճա վէրտի. իչպու թէգ-
քիլէ՝ ալթըն պիր թօրուն սէտաթը գօրգաղ պիր ալթըն գու-
լաղընա նէ սուրէթլէ թէէսսիր իտէրսէ, Ֆէրնան տա ալի
թէէսսիր իթմիլ.

Լաքին ֆիւրալինին՝ քէնտի հագգընտա ֆէվլէլաւտէ մու-
հապպէթ իւշարընը միւպէյլին օլան իչպու թէգըրիլէնի ի-
քիմէն տէֆա տիգգաթըլճա օգուտուղունտա, թէտրիճէն
թէսկին օլարագ, մահպուպէթիլին նէ անգալ արասընտա վէ
նէ վագըթ հարէքէթ իթմիլ օլտուղունու պէսլէմէնէ սիւալ
իթմէտի, վէ մատամըն ալթէթ իտիպ իթմէմիլ իտուկիլինի
անլամագ իւզրէ օ աղչամը թէքրար կէլէճէկիլին պէեան իլէ,
աղիմէթ իլլէտի.

Մէրգուճա կիտէլի օն տագըգա օլմուշ իքէն, Թիւրգուաղ
մուլաթըլէթ իթմիլ.

Սըր վիլիամսըն էմիլիէթիլին գաղանմըլ օլան խըղմէթքեաթ՝
մէրգուլմէնէ մէօհիւրլիւ պիր մէքթուպ վէրիպ, Թիւրգուաղ՝
իչպու մէքթուպուն մահֆագասընը Էրթարքէն Էաղըրընը
թանըտը, վէ սըր վիլիամսը իյմանէն, Պու պէնիմ էֆէնտիլին
տիր» տէտի.

Թիւրգուաղ, պօղուգ սէսլէր չըգարմագտա օլուպ, մէճ-
հուլ չախս իսէ.

— Գուլագ թօղունա նիչան ալթեօրում, տէյի պէեան
կիլէտի, վէ Լէօն ալթըգ քէնտիսինի էօլմիլ ատտ իտէրէք.
գէվէնիլլէ մասուլունու տիւլիւնտիւ, վէ ճանըն ճէնապը
Ալլահա պիթթէսիմ, էօլիւմէ հաղըրլանտը. Լաքին թապան-
ճանըն ալթէլի բարլամաեպ, մէճհուլ քիմէն, պիրտէն պիրէ.

— Ֆագաթ միւթթէհիմ օ տէյիլ ալթ, սիղիլիլ...
անճագ մատէմքի պէնիմէ կէլմէնէ սէօղ վէրիեօրտունուգ
վէ պիր տալի քէնտիսինի կէօրմէնէճէկիլիլգէ եէմին իտի-
եօրտունուգ... տէտի.

— Ասա, աղա կէօրմէնէճէեիմ.

— Օ հալտէ քէնտիսինէ աֆիլ իտէրիմ... կէլիլիլ...

Պիր սանիէն էվլէլ վէֆաթընա պէքէմէքտէ պուլուն-
մուշ օլան Լէօն մուֆարագաթ իթմէքտէ պուլունան չախսը
մէճհուլըն աաղմարընը, վէ պատէհու Թիւրգուաղըն կիթ-
մէքտէ օլտուղունու, վէ օտա գաթուսունուն ալըլպ գաթան-
տըղընը, վէ նէրտիլմէնտէն կէլէն աաղմ սէսլէրիլին իշիթտի.
Մուախիսալըն օրթալըգտա սուսլուգ վագը օլուպ, Բօլ թէս-
միլէն օլունան չախսըն Թիւրգուաղը ալըպ կէօթիւրտիւկիւ-
նիւ, վէ քէնտի հաեաթընա գարար վէրմէմէսի իսէ, Լէօնուն
պիր տալի կէօրմէնէճէք օլտուղու օ գատընա մուգապիլ
իտուկիլին անլատը.

Պու սըրատա ուեուշուգլուղունու տէֆ իթմէկէ թէքրար
չալըշտը իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամատը.

Օ կէնճ գատընը կէլիպ ալան քիմ իտի. իշթէ չիմոթ
անը պէեան իտէնէեիլ.

Եւրոպայի Կենտրոնական Կոնգրեսի հազարամասնական 5 կիւն զարանքներն մայիս 25-ին իթիպա-րէն չըզաճադարա շարժել օլմագ իւզրէ իրաւարյա, սէվաճիլի մէջ-քիւրէ մէվրուտաթընըն Օսմանի-սըհիւնէ մէրքէզլէրինտէ թապիւյ մու-այեհնէսինէ թապի թուրքումայր խուսուսընա մէճլիսի սըհիւնէ մէջ-րար վէրիլիյ տիր:

ԳԱՆԱԹԱ ՊՕՐՍԱՆԸ	
Գալաթա 27 մայիս.	
Ումուճի 26 մայիս. քար. գուր. 24 12	աշըլ. 27 տուպը ք. ք. գուր. 24 13
Իւնիֆիկէ գաւ.	
Սէրի A. Լ. Իսթիգրաթ 36	
B. Բ. Գուր. 33 30	
C. Գ. Գ. Բ. 5 10	
Բուճէլի շըմէտըֆէրի 90 25	
Ապշէ ֆայիլի 6	
Բարթ 35	
Հէվալէսի 35	
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՈՆԱՆԸ	
Գրէտի Ժէնէրալ 7 33	
Իսթանպուլ պանդար 3 20	
Սուիթէ Ժէնէրալ 5 62 1/2	
Թրամպա 5 62 1/2	
Սուիթէ Ժէնէրալ պանդար 4 22	
ԱԳՁԵԼԵՐԻՆ ՅԻՆԱԹԸ	
Օսմ. իրար 100 դրուշտան 2ր. 1 . .	
Պէհազ Մէճիտիկէ ֆարքը 107 32	
Մէթալիք 97 00	
Պէլլիք 104 00	
Ալթըլըք 102 00	
Ինկիլիք իրար 110 48	
Յարանք ալթուր 87 24	
Բօլ 90 45	
Գրէմից ալթուր 54 15	
Գառաօն քալսէսի 08 54	
Թաշվիլթը Օսմանիկէ 00	
Թաշվիլթը Օսմանիկէ ք. ք.	

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

ԵԱՌՕՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳՆԱՆԸ

Հաֆթատա 32 սահիֆէտէն իպարէթ վէ քէտի թէրճէմէմիլ օարաք մաթ-պաւմըգտա թապ օսուսուր զաեթի կիւ-րէ տիր քոմա տըր:

Պու Հաֆթա գրգիթիկէն ճիւղի նէշը օլունտա:

Պէհէր ճիւղի 40 ԲԱՐԱԵԱ ՏԵՐ:

Սաթըլըր. — Մաթպամըգտա, վէ Պէյօլլու վէ Բանկալթի թիւթիւնի տիւքքեանլարընտա,

Իսթանպուլտա, սուճու Պօղոս վէ Յա-կոբ աղալարըն տիւքքեանլարընտա,

Վէ պիւնիւմէ զաղէթ միւվէզլիլէր կէտիտէ:

Թաշլարար իշին պէհէր 32 սահիֆէ-իւք ճիւղի 5 Թանէսի, Եանի 160 սահի-ֆէսի՝ բօսթա իւճրէթի պիգէ պիտ օլ-մաք իւղի 6 1/2 շրուշ տուր:

Թաշլարարտան տօղրուտան տօղրու-մաթպամըգա միւրաճաթ օլունտա:

ՐՕԳԱՄՊՕԼ

ԵԱՌՕՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳՆԱՆԸ

Իշպու շայեանը գրաթ վէ միւթա-լէա բօմանըն պիւրիկէն ճիւթի խիթամ պուլարաք ճիւթիկէն օլունպ, 752 սահի-ֆէսէ պալիլ օլան իշպու պիւրիկէն ճիւ-տի 20 դրուշա օլարաք մաթպամըգտա սաթըլմաքտա օլմասըլյա, էրպապը մէ-րաքա թափիկէ իտէրիլ:

Պու քիմնէ՝ պիգգաթ վիգոնթ տը Գամպօլէ իտի: Մէր-գուճ, ուսթատը մէշհուրու սըր վիլիամտան, չէհրէսինի վէ լիսանըն իսթէտիկի գալըպա թաշվիլ իթմէքլիկին սանաա-թընը թաշվիլ իթմիլ օլմասըլյա, աղ միւտտէթ գարֆընտա պիր գալ գըեաֆէթէ կիրտիկի կիպի, պու տէֆա տա, Լէօն քէթթըրիւմ մադամընտա եաթաղընտա եաթմըլ օլտուղու, վէ Թիւրքուաղ ալթէլին եանընտա օթուրմուլ օլտուղու սըրա-տա, մէգպուրէնին օտաւընա կիրմէսինտէ, սէլիս գըեաֆէթի իւզէրինտէն ուղուն պիր ըէտէնկօթ կիւրիմիլ, վէ բէրուգա-սընը տախի չըգարմըլ իտի:

Լէօնուկ կէօզլէրինի ալմաեա իգթիտարը օլմամասընա մէպին հիլ լիւղուճու պուլունմաեան շու իւլիւնճիւ թէպտիլի գըեաֆէթիլիլէ, Բօգամպօլ՝ նէ՝ Շուէտիլ ասըլգատէկեանտան Մ. տը Գամպօլէ վէ նէ՝ սէլիսէ պէնգէմէնիպ, սէսի պիլէ օլ գատար թէպտիլ օլմուլ իտի քի, Լէօն Բօլան պու սէսի իւք տէֆա օլարաք իշիթմէքտէ օլտուղունու գանն իթտի:

Իշպու գօմէտիլ օսուսուր՝ սըր Վիլիամըն ճիւն կիպի ֆիթ-րինին մահսուլու օլունպ, եադընտա մադսէտինի պիլտիլէ-ճէեիլ:

Թիւրքուաղ իլէ Բօգամպօլ, օտաւտան չըգտըգտան վէ գաբուեու արգալարընտան գաբաեղպ, աշաղըեա էնտիքտէն սօնրա, Վանթիւր իլէ պիրիքտէ օթէլին սալաւընտա պու-լունտուղլարընտա, եէկտիկէրի եիւղիւնէ պադարաք, կիւլ-մէեէ պաշաւըլար:

Թիւրքուաղ. — Չէվալը չօճուգ, տէտի:

ՄԱԹՊԱՍՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպամըգտա, էլիւնէյի միւրիթէլիֆէ իլէ, Եանի էրմէնիճէ, Թիւրքիէ, Տրանսղըգա վէ Բուճա զաղէթա, ըիթապ, ըիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնաղէ պիլէթլէրի, գարթ տը վիգիթ, հէր նէվ իւ-նաթ քեաղըտարը վէ ոայիթէ զաեթի թէմիլ, վէ միւլթէրիլէրի խօշուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ Եմալիւնէ նիսպէթլէ էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմաքտա օլտուղու, վէ թաշլարարտան մէգքիւր լիսանլարտա մաթպամըգա տօղրուտան տօղրու եախտա պիլվաթըթա վուգու պուլաճաք սիբարըլաթըն աղ պիր միւտտէթ գարֆընտա վէ քէգալիք էհվէնիլէթլէ ինրա խտիլպ մահէլլէրինէ թէպիլմ իտիլէճէկի, վէ պու Եօլտա սիբարըլաթ իշին, բուխաթը ըէսմիեէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլէրին իսթիլիսալը բուխ սաթ խուսուսընտա տախի մաթպամըգ թարաֆրինտան տէրիւհտէ օլունմաքտա, մալիւմի ամմէ պու լիւլմաք իւղիլէ, խասթէթէն իլան օլունուր:

ԳԱՌԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 132		ԳԱՌԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 134	
Պէհէր բաղար իրթ. վէ բէնչէն. կիւնիլ-րի հարէթէթ իտէր:		Պէհէր շարէնպիլ վէ ճուճ իրթէսի իւն-լէրի հարէթէթ իտէր:	
ՍԹԱՍԻՍՆ		ՍԹԱՍԻՍՆ	
Ս.		Ս.	
Էտիլիկէ	Հարթթ. Ագշ. 3 00	Տօղրուճա Պուրիկա-Եմապօլու-Թըրնօ-վաեա Հարթթ. իտէն թրէն իլէ մթէսա.	
Գատըքէյ	» 3 52	(Սալը վէ ճուճա կիւնիլէրի)	
Մուսթաֆա-բաշա	վիսուլ » 4 42	Պուրիկա Հարթթ. Ագշ. 9 40	
Հարմանը	Հարթթ. » 5 02	Եմապօլու Սալ. 2 40	
Թըրնօվա-Սէմէնիլ	վիսուլ » 6 20	Չարէնպիլ վէ ճուճ իրթ. կիւնիլէրի	
	Հարթթ. » 6 40	Թրնօվա-Սէմէնիլ վիսուլ Սալ. 7 20	
	վիսուլ » 7 23		
Տօղրուճա Թըրնօվա-Եմապօլու-Պուրիկա		Թըրնօվա Սէմէնիլ Հարթթ. Սալ. 7 4	
Հարթթ. իտէն թրէն իլէ միւթէսաթ		Հարմանը վիսուլ » 8 4	
(Բաղար իրթէսի ճուճա իրթէսի)		Հարթթ. » 9 36	
Թըրնօվա-Սէմէնիլ Հարթթ. Ագշ. 9 15		Մուսթաֆա-բաշա վիսուլ » 10 45	
Կանսուլու վիսուլ » 2 00		Հարթթ. » 11 56	
(Սալը վէ ճուճա կիւնիլէրի)		Մաթըքէյ » 12 16	
Պուրիկա վիսուլ Ագշ. 6 58		Գատըքէյ վիսուլ Ագշ. 12 00	
		Չիլիկի տաղըլալար՝ աղաճ Բուճ 6	
		իլէ սապաճ սաթթ 5.59 արասընթի	
		վաղթը իրաեէ իտէրիլ:	

Վիգոնթ. — Աղիգէմ, սէն մէշհուր պիր օսուսուր օլա-պիլիթիլին. աղաճաթը վէ նիտա իթմէքի բէք էյի պիլիթիթիլին. Թիւրքուաղ. — (Ղուրուրիկէթլէ.) Սահիլէ մի:

— Լէօն տա, վարսըն քէնտիկէ օլան աղք ու մուհապպէ-թիլտէն նաշի քէնտի ճէպպար վէ ճէլլատընա ֆէտաի նէֆա իթմիլ օլտուղունա գանմըլ օլունտ:

— Բէք էյի, անճաք ումարմըլի սիլ պանա պաղը թաֆսիլաթ վէրէճէքսիլիլ:

— Նէ՝ խուսուտա:

— Վաղը օլան մուսմէլէմիլ խուսուսընտա, զիրա տօղ-րուսու, օլան շէյլէրտէն պէն հիլ պիր շէյ անլաեամաթըմ:

— Պէն տէ էյիլէ:

— Աճաճիպ:

— Իյլաշաթը լաղըմէի Բարիստէ ալաճաքսըն:

— Բարիստէ՝ մի ալտէթ խտիթիթըմ:

— Էվլէթ, շիմտի Բարիստէ ալտէթ իտէճէքիլին:

— Սիլտէ պանա ըէֆաթաթ իտէճէքսիլիլ:

— Պէնիմ ըէֆաթաթըմ պէյհուտէ տիր:

Պատէհու Մ. տը Գամպօլէ, գօլունու կէնճ գատընա թադտիմ իթմէքլէ, անը օթէլտէն տիշարը չըգարտը, վէ Թիւրքուաղ, հաղըրտա պէքլէմէքտէ պուլունտան վէ եալընը պիր նէֆէր սէլիսի օլան արապաեա ըաքիպ օլմասընտա, Մ. տը Գամպօլէ՝ Լէօն Բօլան թարաֆընտան իշիթիլմէք իւմի-տիլիլ, պիր աղ էվլէլ չըգարտըլը սէսի թէքրար չըգարաթաք, — Եմաճու, արապաճը, Բարիստէ գատար սիւրաթը ֆէվ-գէլատէ իլէ կիլթմէք իսթէրիմ. սանա իքի լուի ալթունու պալիլիլ վար տըր. Վիլ-վիլէք սօգաղընտա արապաեա տուր-տուր, տէյի պաղըրաթ:

Պու ուրիթլէ արապա սիւրաթլէ Եօլա չըգտը:

Հօճա Վանթիւր իլէ Մ. տը Գամպօլէ կէլիկէ, օթէլտէ ինրա իտէճէք տիլէր պաղը իշլէրի պուլունտուղունտան, իլէ-րի կիրտիլէր:

Կէնճ գատընըն մուֆարաթաթը զէմանընտա օրթալըգ: